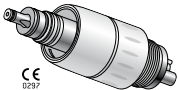


Návod k použití



PEOPLE HAVE PRIORITY



rote quick

**Rychlospojky RQ-03, RQ-04,
RQ-14, RQ-24, RQ-34**

Obsah

W&H symboly	4
1. Úvod	5 – 7
2. První použití – Bezpečnostní pokyny	8 – 9
3. Popis výrobku	10 – 11
Rychlospojky Roto Quick (10), Vedení chladicí vody (11)	
4. Uvedení do provozu	12 – 19
Nasazení rychlospojky Roto Quick (12), Sejmutí rychlospojky Roto Quick (13), Kontrola těsnosti (14), Výměna vzduchem poháněných nástrojů (15 – 16), Regulace rozprašování (17), Zkušební chod (18), Výměna O-kroužků (19)	

5. Hygienická údržba a péče	20 – 27
Předběžná dezinfekce (21), Ruční čištění z vnitřní a vnější strany (22), Výměna vodního filtru (23), Čištění vodního filtru (24), Ruční dezinfekce (25), Sterilizace a skladování (26), Schválený postup sterilizace (27)	
6. W&H příslušenství	28
7. Technické údaje	29
8. Recyklace a likvidace	30 – 31
Záruční list	32
Autorizovaní servisní partneři společnosti W&H	33

W&H symbols



VAROVÁNÍ!

(činnosti, při nichž může
dojít ke zranění)



POZOR!

(při nedodržení těchto
pokynů může dojít k
poškození zařízení)



Všeobecná vysvětlení,
snižují rizika pro člověka
a rizika materiálních škod



Sterilizovatelné do
uvedené teploty



Kontrolní značka UL schválení komponent
pro Kanadu a USA



Data Matrix Code, slouží k identifikaci výrobku,
např. při provádění hygienické údržby a péče

1. Úvod

Ve strategii jakosti společnosti W&H je na prvním místě spokojenost zákazníka. Tento výrobek společnosti W&H byl vyvinut, vyroben a testován podle platných ustanovení zákona a norem.

Pro vaši bezpečnost a bezpečnost vašich pacientů

Před prvním použitím si přečtěte návod k použití. Je zde vysvětlena manipulace s vaším výrobkem a také jsou zde pokyny pro bezporuchové, hospodárné a bezpečné ošetření.

Předpokládané použití

Spojovací díl pro přenášení médií (vzduch, voda, el. proud a světlo) mezi přívodní hadičkou dentální jednotky a vzduchovými pohony.

Nesprávné použití může rychlospojku Roto Quick poškodit a v důsledku toho může představovat riziko i nebezpečí pro uživatele a třetí osoby.

 **Výroba podle směrnice EU**

0297 Tato rychlospojka Roto Quick je zdravotnickým prostředkem podle směrnice EU 93/42/EHS.

Odborné použití

Rychlospojka Roto Quick je určena výhradně k odbornému použití v zubním lékařství, v souladu s platnými předpisy o bezpečnosti práce, předpisy o prevenci nehodovosti a při dodržení tohoto návodu k použití. Přípravu a údržbu rychlospojky Roto Quick smí provádět pouze osoby poučené o ochraně proti infekci, o vlastní ochraně a o ochraně pacienta. Nesprávné použití, např. nedostatečná hygienická údržba a péče, nedodržení našich pokynů nebo použití příslušenství a náhradních dílů neschválených společností W&H, povede ke ztrátě záruky a ostatních nároků.

Servis

V případě poruch funkce se ihned obraťte na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 33). Opravy a údržbu smí provádět pouze autorizovaný servisní partner společnosti W&H.

2. První použití – Bezpečnostní pokyny



- > Provoz rychlospojky Roto Quick s osvětlením je přípustný pouze na napájecích jednotkách splňujících normy IEC 60601-1 (EN 60601-1) a IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) následující požadavky garantované subjektem, který systém sestavil:
 - > Mezi primárním a sekundárním elektrickým okruhem musí být dvojitá izolace pro maximální očekávané napájecí napětí.
 - > Mezi sekundárním napětím a zemí (PE) musí být dvojitá izolace pro maximální očekávané sekundární napětí.
 - > Sekundární napětí musí být omezeno na max. 3,3 V AC/DC.
 - > Musí být dodrženy výbojové proudy použitého dílu.
 - > Sekundární proudové okruhy musí být chráněny před zkratem a přetížením.



- > Uživatel se nikdy nesmí současně dotýkat kluzného kotouče a pacienta.
- > Používejte pouze přírodní hadice podle normy EN ISO 9168.
- > Vždy zajistěte správné provozní podmínky a funkci chladícího média.
- > Jako chladící vzduch používejte výhradně vzduch upravený v dentálních kompresorech, který je přefiltrovaný, vychlazený a neobsahuje olej.
- > Před každým použitím zkontrolujte rychlospojku Roto Quick ohledně možného poškození a uvolněných součástí.

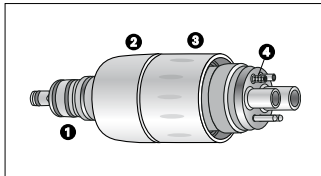
Hygienická údržba a péče o nástroj před prvním použitím

Rychlospojka Roto Quick je dodáván vyčištěný a zatavený do polyetylenové fólie.

Rychlospojku Roto Quick vysterylizujte.

> Sterilizace strana 26

3. Popis výrobku



- ❶ Těsnící O-kroužky
- ❷ Posuvná objímka
- ❸ Regulační prsteneč rozprašování (u RQ-14, RQ-34)
- ❹ Vodní filtr s antiretrakčním ventilem



Vedení chladící vody

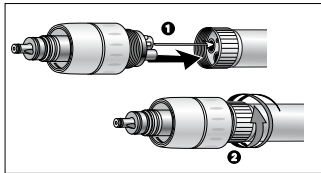
Všechny rychlospojky Roto Quick jsou vybaveny **antiretrakčním ventilem**. Tím se zamezí zpětnému odsávání kontaminované chladící vody do turbíny a do hadice turbíny. Tento antiretrakční ventil je zabudován do systému přívodu chladící vody. V případě zanesení (ucpání) vedení chladící vody se obraťte se na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 33).



Vedení chladící vod nikdy nečistěte špičatými předměty!

(V případě poškození těsnícího prvku je zážka zpětného nasávání neúčinná!)

4. Uvedení do provozu – Nasazení rychlospojky Roto Quick

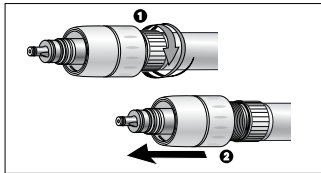


- ➊ Nasadíte rychlospojku Roto Quick na hadici turbíny.
- ➋ Ručním otáčením doprava pevně dotáhnete převlečnou matici hadice turbíny tak, aby byla zajištěna potřebná těsnost.



Touto montáží je zajištěno spojení pro hnací vzduch, chladicí vzduch, vodu a zpětný vzduch (pouze u RM).

Uvedení do provozu – Sejmutí rychlospojky Roto Quick



- ❶ Ručním otáčením doleva převlečnou maticí hadice turbíny opět vyšroubujte.
- ❷ Opatrně stáhněte rychlospojku Roto Quick z hadice turbíny.

Kontrola těsnosti rychlospojky Roto Quick

- > Zkontrolujte na případné netěsnosti mezi rychlospojkou Roto Quick a hadicí turbíny.
- > Zablokujte otvor výstupu vody na špičce rychlospojky Roto Quick pomocí kousku pryže nebo kůže.
- > Zapněte rozprašovací vodu. Po 10 sekundách blokování nesmí ze spojí mezi rychlospojkou Roto Quick a hadicí turbíny nebo na regulačním prstenci rozprašování unikat voda.
- > Jestliže zpozorujete funkční problémy (jako jsou vibrace, nezvyklé zvuky nebo netěsnost), **odstavte ihned rychlospojku Roto Quick z provozu a obraťte se na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 33).**

Uvedení do provozu – Výměna vzduchem poháněných nástrojů

- > Dodržujte pokyny příslušného návodu k použití.
- > Na rychlospojku Roto Quick nasazujte výhradně vzduchem poháněné nástroje s přístroje s násadcem Roto Quick. V případě použití jiných vzduchem poháněných nástrojů nese odpovědnost výhradně uživatel. V takovém případě nepřebíráme žádnou záruku.

Uvedení do provozu – Výměna vzduchem poháněných nástrojů



Nasazení a sejmutí vzduchem poháněného nástroje neprovádějte během provozu!

- > Nasadíte vzduchem poháněný nástroj na rychlospojku Roto Quick, dokud slyšitelně nezaklapne.
- > Tahem za rychlospojku Roto Quick ve směru osy se ujistěte, že vzduchem poháněný nástroj pevně drží.
- > Stáhněte posuvnou objímku spojky Roto Quick zpět.
- > Vzduchem poháněný nástroj sejměte tahem ve směru osy.

Regulace rozprašování

U rychlospojek Roto Quick RQ-14 a RQ-34: nastavení přímo na regulačním prstenci rozprašování nebo na nastavitelných ventilech jednotky. Rychlospojky Roto Quick RQ-03, RQ-04 a RQ-24 lze regulovat pouze na jednotce.

Minimální průtok rozprašování: značka ve formě čárky na regulačním prstenci postřikování a tečka na posuvné objímce se kryjí.

Maximální průtok rozprašování: regulační prstenec rozprašování podle potřeby otočit doprava nebo doleva.

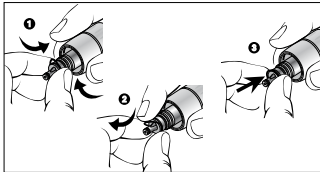


Tímto regulačním prstencem rozprašování lze pouze měnit průtok vody, nelze jej však zcela uzavřít.

Zkušební chod

- > Nasaďte rychlospojku Roto Quick na hadici turbíny.
- > Nasaďte vzduchem poháněný nástroj na rychlospojku Roto Quick, dokud slyšitelně nezaklapne.
- > Spusťte vzduchem poháněný nástroj.
- > Jestliže zpozorujete funkční problémy (jako jsou vibrace, nezvyklé zvuky nebo netěsnost), **odstavte ihned rychlospojku Roto Quick z provozu a obraťte se na autorizovaného servisního partnera společnosti W&H (viz strana 33).**

Uvedení do provozu – Výměna O-kroužků



Netěsnící nebo poškozené O-kroužky ihned vyměňte.
Nepoužívejte ostré nástroje!

- 1** Stlačte O-kroužek pevně mezi palcem a ukazováčkem tak, aby se vytvořila smyčka.
- 2** Stáhněte O-kroužky.
- 3** Nasadte nový O-kroužek.

5. Hygienická údržba a péče

 > Dodržujte směrnice, normy a postupy pro čištění, dezinfekci a sterilizaci, které jsou platné v zemi použití.



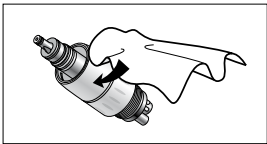
> Používejte ochranný oděv.

> Sejměte rychlospojku Roto Quick z hadice turbíny.

> Čistěte a dezinfikujte rychlospojku Roto Quick **ihned po každém ošetření.**

> Rychlospojku Roto Quick je možné sterilizovat.

> Před každou sterilizací je třeba provést ruční čištění z vnitřní a vnější strany.

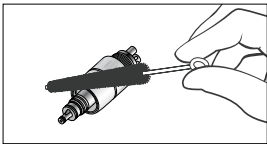


Předběžná dezinfekce

> Silné znečištění odstraňte pomocí dezinfekční utěrky.



Prosím používejte pouze dezinfekční prostředky, které na sebe neváží bílkoviny.

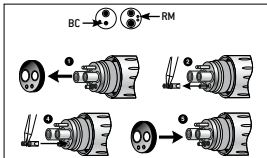


Ruční čištění z vnitřní a vnější strany

- 1** Opláchněte a okartáčujte za použití demineralizované vody (< 38 °C).
- 2** Odstraňte případné zbytky tekutin (otřete savým hadříkem, osušte proudem stlačeného vzduchu).

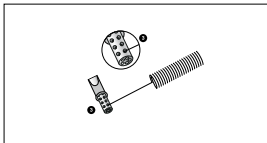


Nevkládejte Roto Quick do dezinfekčního roztoku nebo do ultrazvukové lázně!



Výměna vodního filtru (BC/RM)

- 1 Vyměňte těsnění.
- 2 Vytáhněte vodní filtr pinzetou.
- 3 Čištění vodního filtru (viz strana 24).
- 4 Nasadíte vodní filtr.
- 5 Nasuňte těsnění spojky.



Čištění vodního filtru (BC/RM)

- 3 Očistěte otvory vodního filtru čističem trysek od nečistot a usazenin.

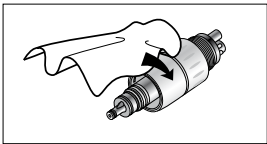


Vodní filtr lze čistit v ultrazvukové lázni.



>

Zopakujte celý postup hygienické údržby a péče.



Ruční dezinfekce



Společnost W&H doporučuje dezinfekci otřením.

- > Používejte pouze takové dezinfekční prostředky, které neobsahují chlór a jsou certifikované oficiálně uznávanými institucemi.
- > Při použití plošného dezinfekčního prostředku dodržujte pokyny výrobce.

Uchovávání v ordinaci

Rychlospojka Roto Quick se zpravidla pevně přišroubuje mezi vzduchem poháněný nástroj (turbínka, vzduchový motorek, vzduchový scaler) a hadici turbíny a uchovává se na hadici turbíny.

Sterilizace a skladování



Společnost W&H doporučuje sterilizaci podle normy EN 13060, třídy B.

- > Dodržujte pokyny výrobce přístroje.
- > Před sterilizací proveďte čištění a dezinfekci.
- > Rychlospojku Roto Quick zatavte do obalu na sterilní nástroje podle normy EN 868-5.
- > Dbejte na to, aby byly sterilní nástroje suché.
- > Po sterilizaci uchovávejte na bezprašném a suchém místě.

Schválený postup sterilizace



Dodržujte směrnice, normy a postupy platné v zemi použití.

- > Sterilizace vodní parou třídy B ve sterilizátorech podle normy EN 13060.
Doba sterilizace minimálně 3 minuty při teplotě 134 °C

nebo

- > Sterilizace vodní parou třídy S ve sterilizátorech podle normy EN 13060.
Sterilizace rychlospojky Roto Quick musí být výslovně povolena výrobcem sterilizátoru.
Doba sterilizace minimálně 3 minuty při 134 °C

6. W&H příslušenství



Používejte výhradně originální příslušenství a náhradní díly od společnosti W&H!

Dodavatelé: Partneři W&H

10400300	Rychlospojka Roto Quick RQ-03 s antiretrakčním ventilem, s přípojkou Borden s 2/3 otvory
10400400	Rychlospojka Roto Quick RQ-04 s antiretrakčním ventilem, pro přípojku Ritter-Midwest se 4 otvory
10401400	Rychlospojka Roto Quick RQ-14 s antiretrakčním ventilem, s regulovatelným rozprašováním, pro přípojku Ritter-Midwest se 4 otvory
10402400	Rychlospojka Roto Quick RQ-24 s antiretrakčním ventilem, standardní přípojkou se 4 otvory a 2 elektrickými kontakty
10403400	Rychlospojka Roto Quick RQ-34 s antiretrakčním ventilem, regulovatelným rozprašováním, pro standardní přípojku se 4 otvory a 2 elektrickými kontakty
02060100	Těsnící O-kroužek, velký
02060200	Těsnící O-kroužek, malý

7. Technické údaje

Typ hadice:	ISO 9168 typ 1 ISO 9168 typ 3
Doporučený rozsah napětí:	3,2 ± 0,1 V AC/DC

Fyzikální vlastnosti

Teplota při skladování:	-40 °C až +70 °C
Vlhkost vzduchu při skladování:	8 % až 80 % (relativní), nekondenzující
Teplota při provozu:	+10 °C až +35 °C
Vlhkost vzduchu při provozu:	15 % až 80 % (relativní), nekondenzující

8. Recyklace a likvidace

Recyklace

Společnost W&H cítí mimořádnou odpovědnost za životní prostředí. Rychlospojka Roto Quick, stejně jako obal, je koncipována tak, aby byla co nejšetrnější k životnímu prostředí.



Likvidace rychlospojky Roto Quick

Dodržujte příslušné zákony, směrnice, normy a předpisy, které jsou platné ve vaší zemi a týkají se likvidace elektrických zařízení. Přesvědčte se, že rychlospojka Roto Quick není při likvidaci kontaminovaná.

Likvidace obalového materiálu

Obalové materiály jsou vybírány s ohledem na šetrnost k životnímu prostředí a technická hlediska likvidace a proto jsou recyklovatelné. Nepotřebné obalové materiály odevzdejte do sběru. Přispějete tím k opětovnému využití surovin a k omezení množství odpadu.

Záruční list

Tento výrobek byl vyroben s vysokou péčí kvalifikovanými odborníky. Bezchybný provoz zaručuje široký rozsah testů a kontrol. Záruka může být uznána, pouze pokud byly dodrženy všechny provozní podmínky a pokyny uvedené v návodu k použití.

Jako výrobce je společnost W&H odpovídá za vady materiálů a za výrobní defekty vzniklé v záruční době po 24 měsících od zakoupení.

Nepřebíráme zodpovědnost za poškození způsobené nesprávným užíváním nebo opravou třetí osobou, která nebyla autorizovaná společností W&H!

Záruční nároky uplatňujte, při předložení dokladu o zakoupení, u vašeho dodavatele nebo u autorizovaného servisního partnera společnosti W&H. Provedení záručního výkonu neprodlužuje záruku ani záruční lhůtu.

Záruka **24** měsíců

Autorizovaní servisní partneři společnosti W&H

Navštivte společnost W&H na internetu na <http://wh.com>

V sekci „Servis“ naleznete nejbližšího autorizovaného servisního partnera společnosti W&H.

Pokud nemáte přístup na internet, kontaktujte prosím:

W&H Austria GmbH, Ignaz-Glaser-Straße 53, A-5111 Bürmoos

t + 43 6274 6236-239, f + 43 6274 6236-890, E-Mail: office.at@wh.com

Výrobce

W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH

Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria

t + 43 6274 6236-0, f + 43 6274 6236-55

office@wh.com wh.com

Form-Nr. 50610 ACZ

Rev. 007 / 03.10.2014

Změny vyhrazeny